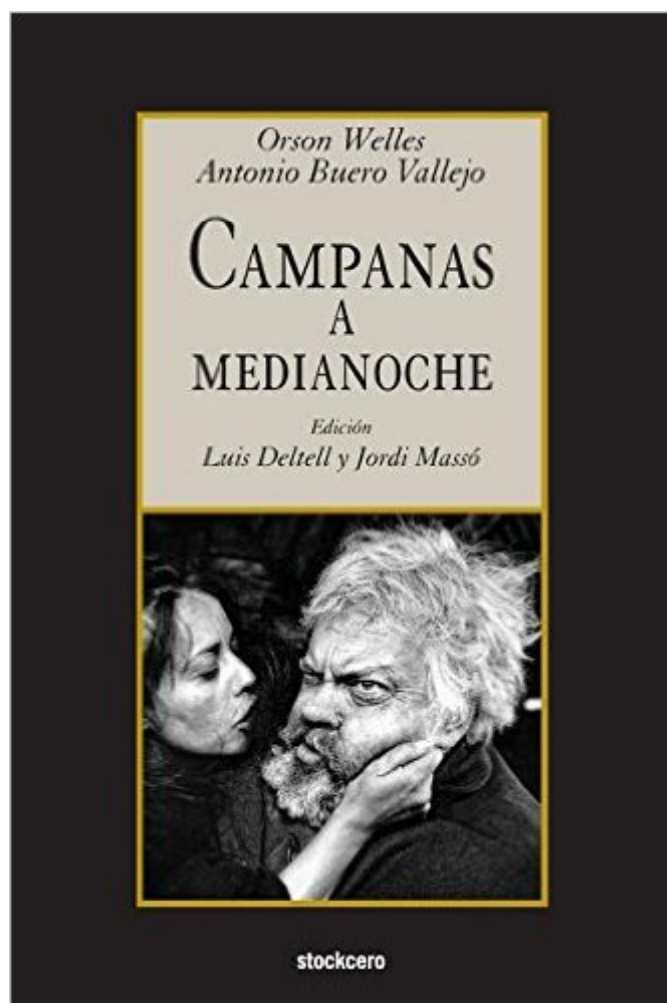


The book was found

Campanas A Medianoche (Spanish Edition)



Synopsis

This book sheds light on a practically unknown fact about one of the most studied and commented film of all times: Spanish playwright Antonio Buero Vallejo's involvement in Orson Welles' *Chimes at Midnight* production. Welles was fastidious with his films' dubbing into different languages, making a point about preserving the literary quality of the original work in the translated versions. More so in this case, in which the main character Falstaff was masterfully constructed by a careful selection of William Shakespeare's original texts. Bearing this in mind, the Spanish producer Emiliano Piedra sought the help of playwright Antonio Buero Vallejo, who shortly before had experienced a remarkable public and critique success with his Spanish version of *Hamlet*. The requirement was to translate the Elizabethan lines into the equivalent sound of the «Spanish Golden Century Picaresque». Quite paradoxically, the perfect adjustment of the Spanish playwright's text to the prerequisite increased the producers' concern about whether the new Welles' film would or would not be «commercially successful, a fear that traditionally haunted every Orson Welles production. At the end the option was to use a more «common sounding language, unwillingly restraining the full appreciation of Orson Welles's craftsmanship to the English speaking audiences, while depriving the Spanish speaking public of such a creative prowess. When Buero Vallejo found out that his work had been tampered with beyond recognition he demanded his name to be withdrawn from the film's credits. Since then his script was presumed disappeared. In the present edition professors Luis Deltell and Jordi Masso unearth and discuss the unpublished text, thus offering the Spanish speaking readers the possibility to enjoy the Welles creation throughout an experience equivalent to the English speaking audiences' the tone and literary quality of the dialogue lines that make *Chimes at Midnight* one of the most emblematic film productions.

Book Information

Paperback: 190 pages

Publisher: Stockcero (August 30, 2016)

Language: Spanish

ISBN-10: 1934768855

ISBN-13: 978-1934768853

Product Dimensions: 6 x 0.4 x 9 inches

Shipping Weight: 10.1 ounces (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: Be the first to review this item

Best Sellers Rank: #1,809,450 in Books (See Top 100 in Books) #75 in «Books > Libros en

español > Entretenimiento > Películas #252 in Books > Libros en español > Arte, arquitectura y fotografía > Artes de Actuación #1262 in Books > Humor & Entertainment > Movies > Screenwriting

[Download to continue reading...](#)

Campanas a Medianoche (Spanish Edition) Ventana Secreta, Jardin Secreto: Dos Despues de La Medianoche (Spanish Edition) Medianoche en México: El descenso de un periodista a las tinieblas de un país (Spanish Edition) Medianoche En La Luna (Casa del Arbol (Paperback)) (Spanish Edition) Suenos de Medianoche (Spanish Edition) Libros para niños en español:Leonardo la serie el león (Libro en Español para niños Children's Spanish Books(Spanish book for kids) English Spanish Bilingual ... Spanish Editio) (Spanish Edition) Spanish kids books: Me Encanta Compartir I Love to Share (bilingual spanish-english, bilingual spanish children's books, libros infantiles) (Spanish English Bilingual Collection) (Spanish Edition) Spanish Conversation Book Intermediate I: Spanish Dialogues-Spanish to English Translation (Spanish Conversation Book for Beginner, Intermediate and Intermediate II Levels nº 2) (Spanish Edition) Spanish Reader for Beginners-Elementary 2-Short Paragraphs in Spanish: Spanish to English Translation (Spanish Reader for Beginners-Elementary 1, 2 & 3) (Spanish Edition) Getting Started with Spanish: Beginning Spanish for Homeschoolers and Self-Taught Students of Any Age (homeschool Spanish, teach yourself Spanish, learn Spanish at home) Spanish Reader Intermediate 1: Short Stories in Spanish (Spanish Reader For Beginners, Intermediate and Advanced Students nº 3) (Spanish Edition) Spanish Reader Advanced III: Spanish Short Stories (Spanish Reader for Beginners, Intermediate & Advanced Students nº 7) (Spanish Edition) Spanish Grammar Beginners: A Dual Spanish Grammar Book for Beginners (Spanish Grammar Beginners & Intermediate nº 1) (Spanish Edition) Spanish Reader Intermediate II: Short Stories in Spanish (Spanish Reader for Beginner, Intermediate & Advanced Students) (Spanish Edition) Spanish Conversation Book Intermediate II: Spanish Dialogues (Spanish Conversation Book for Beginners, Intermediate and Advanced Students nº 4) (Spanish Edition) Large Print SPANISH Word Search Puzzles (Revised Edition No.1) (Large Print SPANISH Word Search Puzzles (Revised Edition Vol 1)) (Volume 1) (Spanish Edition) Conquer 918 Spanish Verbs: Your Simple 7 Step System To Learning Spanish Verb Tenses (learn Spanish, Spanish flash cards) English/Spanish and Spanish/English Legal Dictionary (English and Spanish Edition) The New World Spanish/English, English/Spanish Dictionary (El New World Diccionario español/inglés, inglés/español) (Spanish and English Edition) SaltShaker Spanish - English - Spanish Food & Wine Dictionary (Bilingual) (English and Spanish Edition)

